

Четырнадцатая ежегодная Конференция Высоких Договаривающихся Сторон дополненного Протокола II к Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие

13 February 2013
Russian
Original: English

Женева, 14 ноября 2012 года

Краткий отчет о 2-м заседании,
состоявшемся во Дворце Наций в Женеве
в среду, 14 ноября 2012 года, в 15 ч. 00 м.

Председатель: г-жа Чобану..... (Румыния)

Содержание

- Рассмотрение действия и статуса Протокола
- Рассмотрение вопросов, вытекающих из докладов Высоких Договаривающихся Сторон согласно статье 13 (4) дополненного Протокола
- Рассмотрение развития технологий для защиты гражданских лиц от неизбирательного воздействия мин
- Рассмотрение и принятие заключительного документа
- Закрытие Конференции

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться *в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа* в Группу редакционного контроля, комната E. 4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам о заседаниях Конференции будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания Конференции.

Заседание открывается в 15 ч. 50 м.

Рассмотрение действия и статуса Протокола

Рассмотрение вопросов, вытекающих из докладов Высоких Договаривающихся Сторон согласно статье 13 (4) дополненного Протокола

Рассмотрение развития технологий для защиты гражданских лиц от неизбирательного воздействия мин

Доклад Координатора по вопросам, охватываемым пунктами 9, 10 и 11 повестки дня (CCW/AP.II/CONF.14/3)

1. **Г-н Доминго** (Филиппины), выступая в качестве Координатора по действию и статусу Протокола и представляя доклад (CCW/AP.II/CONF.14/3), в котором изложены итоги совещания Группы экспертов, проходившего 23 и 24 апреля 2012 года, говорит, что с 1999 года численность государств-участников неизменно возрастает и что с присоединением Черногории в декабре 2011 года теперь их число составляет 98. Были проведены консультации с государствами, которые являются участниками первоначального Протокола II, но не входят в число участников дополненного Протокола. Некоторые из них заявили, что они перейдут к дополненному Протоколу, в то время как два государства высказались решительно против прекращения первоначального инструмента. Группа согласилась, что Высоким Договаривающимся Сторонам дополненного Протокола следует в соответствии с мандатом тринадцатой ежегодной Конференции продолжать свои контакты со Сторонами первоначального Протокола II, которые еще не стали Сторонами дополненного Протокола II, и подчеркнули, что любые действия в отношении прекращения первоначального Протокола следует предпринимать с согласия Сторон этого Протокола.

2. Ряд государств представили информацию о национальных мерах, принятых для осуществления дополненного Протокола II, и изъявили готовность оказывать помощь тем государствам, которые в этом нуждаются. 41 из 98 государств-участников представили ежегодные доклады в ходе совещания Группы экспертов, а впоследствии их число увеличилось до 51, т.е. уровень представления отчетности составил 52% по сравнению с 56,7% в предыдущем году и рекордным уровнем 69,4% в 2005 году. Государствам было рекомендовано представлять свои доклады, и Служба Организации Объединенных Наций по вопросам деятельности, связанной с разминированием, выразила готовность оказать помощь и содействие в их подготовке. В 2012 году форму В "Программы разминирования и восстановления" использовали в общей сложности 65 государств; по большей части это были страны, которые оказывали помощь в осуществлении этой деятельности другим государствам. Не все государства представили информацию в полном соответствии с Руководством по отчетности. Технологии для защиты гражданских лиц от неизбирательного воздействия мин не обсуждались. Он привлекает внимание Высоких Договаривающихся Сторон к рекомендациям Группы, изложенным в пункте 22 доклада.

3. **Г-н Бенитес Версон** (наблюдатель от Кубы) говорит, что Куба не в состоянии стать государством – участником дополненного Протокола II. Она имеет юридически связывающие отношения по первоначальному Протоколу II более чем со 100 государствами. Предложение о прекращении первоначального Протокола является опасным и неприемлемым. Каждое государство имеет суверенное право свободно выбирать, к каким международно-правовым документам ему присоединиться, и ни одно государство или группа государств не может

налагать обязательства на другое государство. Куба уважает решение других государств стать участниками дополненного Протокола II, но эти государства не вправе решать вопрос о прекращении первоначального Протокола II. Согласно Венской конвенции о праве международных договоров, договор может быть прекращен только с согласия всех участников этого договора, даже если их число стало меньше того числа, которое первоначально требовалось для вступления договора в силу. Он выступает против не только по политическим соображениям и соображениям безопасности, но и с юридической точки зрения, поскольку первоначальный Протокол II по-прежнему полностью остается в силе. Прекращение первоначального Протокола II было бы серьезной ошибкой, так как это ликвидировало бы существующие правовые отношения, которые не были бы охвачены никаким иным образом.

4. **Г-н Каппелин** (Швеция) говорит, что его правительство поддерживает рекомендации, выдвинутые в обоих докладах. Универсализация дополненного Протокола II должна оставаться первоочередной целью, и всем государствам-участникам следует стремиться к ее достижению. Он отмечает, что резолюция 64/67 Генеральной Ассамблеи Организация Объединенных Наций, посвященная Конвенции, в которой подчеркнута важность универсализации, была принята без голосования.

5. **Г-н Мейер** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что постоянный обзор состояния дополненного Протокола II и его универсализация по-прежнему остаются приоритетными задачами. Любые действия в отношении первоначального Протокола должны предприниматься с согласия всех Сторон этого инструмента. Всем государствам рекомендуется присоединиться к дополненному Протоколу, с тем чтобы можно было решить вопрос о статусе первоначального Протокола. Государствам-участникам далее настоятельно предлагается соблюдать свои национальные обязательства по отчетности.

6. **Г-н Канеко** (Япония) говорит, что универсализация имеет большое значение, особенно в Азии, и Япония включилась в работу на двустороннем и региональном уровнях по содействию продвижению Конвенции. Япония полностью поддерживает рекомендации, сформулированные в докладе.

7. **Председатель** говорит, что, насколько она понимает, Высокие Договаривающиеся Стороны готовы одобрить рекомендации, содержащиеся в пункте 22 доклада.

8. *Решение принимается.*

Доклад Координатора по самодельным взрывным устройствам (CCW/AP.II/CONF.14/2) (вариант от 15 августа 2012 года)

9. **Г-жа Пейн** (Австралия) поясняет, что в отсутствие г-на Кимптона (Австралия) и г-на Волленмана (Швейцария), которые действовали в качестве Координатора и товарища Координатора по самодельным взрывным устройствам (СВУ), их доклад (CCW/AP.II/CONF.14/2) представляют она и г-н Мамежан (Швейцария). На совещании Группы экспертов в апреле 2012 года были проведены прекрасные презентации по практическим средствам борьбы с СВУ. К сожалению, приходится констатировать, что СВУ остаются значительной постоянной угрозой как для вооруженных сил, так и для гражданских лиц. В ходе обмена мнениями по руководящим принципам, передовому опыту и другим рекомендациям, касающимся СВУ, ряд глобальных и региональных организаций представили обновленную информацию об их усилиях по борьбе с СВУ, например, посредством обеспечения лучшей физической безопасности взрывчатых

веществ и других компонентов, удаления и уничтожения невзорвавшихся боеприпасов, а также укрепления безопасности производственно-сбытовых цепей и выявления опасных перемещений прекурсоров СВУ. Некоторые делегации ходатайствовали о предоставлении дополнительного международного сотрудничества и помощи в целях противодействия угрозам, связанным с СВУ, укрепления национального потенциала, удаления взрывоопасных пережитков войны и повышения эффективности внутринационального и международного взаимодействия. Государствам было рекомендовано предоставлять сотрудничество и помощь, когда это возможно. Большинство делегаций признали, что СВУ могут быть законным средством ведения войны, если они применяются в соответствии с нормами международного гуманитарного права. Наиболее серьезную обеспокоенность вызывает безответственное и противозаконное применение СВУ повстанцами как в период вооруженных конфликтов, так и в иных условиях. Возможности, открывающиеся благодаря применению норм международного гуманитарного права и Конвенции, отнюдь не безграничны. Тем не менее, полномасштабное осуществление дополненного Протокола II в сочетании со строгим соблюдением было бы одним из элементов, способствующих борьбе с СВУ.

10. **Г-н Мамежан** (Швейцария), выступая за товарища Координатора по самодельным взрывным устройствам, говорит, что в ходе дискуссий на совещании Группы экспертов был, в частности, затронут вопрос о том, должен ли План действий по оказанию помощи жертвам по Протоколу V играть более весомую роль в усилиях по оказанию помощи жертвам СВУ и позволит ли это повысить эффективность оказываемой помощи. Ограниченность времени не позволила Группе углубленно заняться этими вопросами, и было рекомендовано продолжить их обсуждение.

11. **Г-жа Пейн** (Австралия) привлекает внимание к рекомендациям, представленным на рассмотрение Высоких Договаривающихся Сторон в пункте 27 доклада, и предлагает небольшие изменения. В рекомендации а) следует исключить заключенные в скобки слова "прилагается к настоящему докладу", поскольку компиляция существующих руководящих принципов, передового опыта и других рекомендаций, нацеленных на решение проблемы перенаправления или незаконного использования материалов, которые могут быть использованы для СВУ, ранее содержащаяся в приложении, была вынесена в отдельный документ. В рекомендации с) следует исключить слово "первоначально". В рекомендации е) слова "рассмотрит пути и средства усиления" следует заменить словами "продолжит обсуждение вопроса об укреплении", с тем чтобы придать основе мандата больше сфокусированный характер.

12. **Г-н Дур** (Германия) говорит, что Германия поддерживает рекомендации, сформулированные в докладе. Лишь сплоченность международного сообщества позволит предотвратить страдания, причиняемые СВУ военнослужащим и гражданским лицам. Прекращение производства и продажи материалов, используемых для изготовления СВУ, особенно тех, которые доступны на обычных рынках, составляет сложнейшую задачу, и любой успех, скорее всего, будет носить ограниченный характер. Применение норм международного гуманитарного права в отношении использования СВУ также проблематично, поскольку большинство пользователей являются негосударственными субъектами, действующими за рамками международного права. Исключительно важное значение имеет обмен информацией между Высокими Договаривающимися Сторонами, и следует продолжать распространение и обновление существующих руководящих принципов, с тем чтобы расширить объем информации, доступной для всех. Всем государствам следует участвовать в обмене информацией о техноло-

гиях на экспертном уровне с уделением должного внимания обеспечению конфиденциальности. Участие экспертов из международных учреждений и организаций, таких как Служба Организации Объединенных Наций по вопросам деятельности, связанной с разминированием, и Организация Североатлантического договора, может сыграть ключевую роль в этом процессе.

13. **Г-н Миано** (Филиппины) говорит, что в его стране негосударственные субъекты и террористические группы все чаще используют СВУ в целях терроризма, вымогательства, устранения политических противников или сведения личных счетов и что за период с января по октябрь 2012 года зарегистрировано 29 инцидентов, связанных с СВУ.

14. Некоторые материалы, используемые для СВУ, такие как удобрения и телефоны сотовой связи, являются легкодоступными, но наиболее распространенной проблемой является наличие невзорвавшихся боеприпасов. СВУ являются эффективными средствами борьбы против правительственных сил. Военнослужащие нередко становятся их жертвами из-за отсутствия знаний о связанных с ними опасностях и недостаточно широкого оповещения и распространения документации о предшествующих инцидентах.

15. Правительство предприняло шаги в целях расширения обмена информацией с зарубежными партнерами и учреждениями, обеспечения соответствующей подготовки в рядах полиции и вооруженных сил, создания различных центров контроля по проблемам СВУ и организации широких информационно-просветительских кампаний. Требуются дальнейшие усилия для того, чтобы поставить под контроль продажи компонентов СВУ, увеличить объем ресурсов, выделяемых на укрепление потенциала обнаружения бомб и судебно-экспертного потенциала, усилить охрану границ и активизировать сотрудничество с заинтересованными сторонами в целях осуждения актов применения СВУ и привлечения внимания общественности.

16. **Г-н Мейер** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что СВУ составляют серьезную проблему и неизменную угрозу во всем мире в силу их способности парализовать целые общины гражданского населения и усугублять тяготы войны. СВУ отличаются от наземных мин и других подобных устройств, поскольку они используются, как правило, в рамках сложных и тайных сетей негосударственных вооруженных формирований, включая повстанческие и террористические группировки.

17. Международное гуманитарное право содержит достаточно норм, касающихся СВУ, но более важное значение имеет обмен опытом и открытие каналов связи между различными государствами при условии искренней целеустремленности каждого правительства. Конвенция сама по себе не может решить проблему СВУ, но она может оказать значительное и долговременное воздействие за счет мобилизации усилий государств и обеспечения синергизма их усилий.

18. **Г-жа Маркайо** (Служба Организации Объединенных Наций по вопросам деятельности, связанной с разминированием) говорит, что в предшествующем году СВУ упоминались в нескольких докладах Генерального секретаря Организации Объединенных Наций. Для такой многогранной проблемы не существует простых решений, но очень важно содействовать обмену информацией, обеспечивать сотрудничество между заинтересованными сторонами и укреплять международные нормы.

19. Служба Организации Объединенных Наций по вопросам деятельности, связанной с разминированием, становится основным экспертным агентством

Организации Объединенных Наций в различных областях, связанных с СВУ. В сфере оказания помощи жертвам она направляет работу по проведению обзора подготовленного в 2003 году документа об оказании помощи жертвам, озаглавленного "Деятельность, связанная с разминированием, и эффективная координация: политика Организации Объединенных Наций", и будет оказывать содействие в разработке политики Организации на 2013 год в области оказания помощи жертвам. Служба накопила значительный опыт и приобрела уникальные навыки в различных соответствующих областях, включая конструкцию и применение СВУ, противодействие и предотвращение применения СВУ, обучение персонала Организации Объединенных Наций, военнослужащих, полицейских и партнеров из гражданского общества в затронутых странах, содействие повышению осведомленности об опасностях и разработку материалов для повышения осведомленности об опасностях, подготовку кадров и обмен опытом в Сомали, а также разработку новой политики по СВУ применительно к персоналу и имуществу Организации Объединенных Наций в сотрудничестве с Департаментом по вопросам охраны и безопасности.

20. Наконец, очень важно перекрыть доступ повстанцев и преступных элементов к ключевым исходным материалам боевых взрывчатых веществ и гарантировать быстрое удаление боеприпасов, когда это возможно. В этой связи Служба занимается оказанием помощи в вопросах повышения безопасности и эффективности управления запасами боеприпасов. Она будет и далее применять Международное техническое руководство по боеприпасам и осуществлять подготовку кадров в соответствии с его положениями.

21. **Г-н Шмид** (Швейцария) выражает признательность Координатору за ее прекрасный доклад. Его делегация поддерживает содержащиеся в нем рекомендации.

22. **Г-н Эндони** (наблюдатель от Нигерии) говорит, что его страна подписала Конвенцию и все прилагаемые к ней протоколы и готовится присоединиться к ним. В последние несколько лет в Нигерии отмечается рост числа инцидентов, связанных с невзорвавшимися боеприпасами. Особо обнадеживающий характер носит рекомендация относительно обмена информацией и передовым опытом.

23. **Г-н Хан** (Пакистан) отмечает, что в докладе упомянута компиляция руководящих принципов, передового опыта и других рекомендаций, нацеленных на решение проблемы перенаправления или незаконного использования материалов, которые могут быть использованы для самодельных взрывных устройств. В компиляции следует указывать только региональные организации или государства, но сюда также включены и других субъекты, в том числе объединение поставщиков. Вызывает сожаление, что в рекомендациях, содержащихся в докладе, не упоминается об обмене технологиями. Его делегация не будет выдвигать официального возражения, но она вновь поднимет эти два вопроса на последующих заседаниях.

24. Что касается политики в области здравоохранения для оказания помощи жертвам, упомянутой в рекомендации e), то его страна располагает ограниченными ресурсами и не будет подключаться к каким-либо программам сверх тех, которые осуществляются в рамках ее национальной политики в области здравоохранения.

25. **Г-н Нкеера** (наблюдатель от Уганды) говорит, что СВУ составляют серьезную проблему для войск Африканского союза в Сомали. Уже имел место ряд инцидентов, однако объем информации, передаваемой для предотвращения их повторения, является весьма скудным. Многие устройства подрываются дис-

танционно с помощью мобильных телефонов и аналогичными методами. Развитым странам следует делиться любыми технологиями, которые могут способствовать предотвращению применения СВУ.

26. **Председатель** говорит, что, насколько она понимает, Конференция готова одобрить рекомендации, содержащиеся в пункте 27 доклада по СВУ, с внесенными в них поправками.

27. *Решение принимается.*

28. **Председатель** говорит, что на текущий момент о своей согласии быть связанными дополненным Протоколом II депозитария уведомили 98 государств, в том числе Черногория – единственное новое государство-участник, присоединившееся к Протоколу за период после предыдущей ежегодной Конференции. Нынешнее число представляется скромным в свете важности этого инструмента. Следует прилагать усилия для содействия универсализации и повышения эффективности осуществления Ускоренного плана действий по универсализации Конвенции и прилагаемых к ней протоколов, принятого на четвертой обзорной Конференции Высоких Договаривающихся Сторон.

29. В текущем году 52 страны представили национальные ежегодные доклады, которые имеются на вебсайте Конвенции, но не в качестве официальных документов ежегодной Конференции. Хотя представление национальных докладов является обязательством согласно дополненному Протоколу II, 20 государств-участников не представляли докладов ни разу, а одна треть Высоких Договаривающихся Сторон не делали этого в течение предыдущих пяти лет.

Заседание прерывается в 17 ч. 10 м. и возобновляется в 17 ч. 50 м.

Рассмотрение и принятие заключительного документа

(CCW/AP.II/CONF.14/4/Rev.1; CCW/AP.II/CONF.14/CRP.1; неофициальный документ, содержащий поправки к предыдущему документу и распространенный в зале заседаний только на английском языке; CCW/AP.II/CONF.14/CRP.1/Rev.1 и 2)

Пункты 1–4

30. *Пункты 1–4 принимаются.*

Пункты 5–20

31. **Г-н Нугрохо** (Генеральный секретарь Конференции), привлекая внимание к неофициальному документу, содержащему поправки к проекту заключительного документа (CCW/AP.II/CONF.14/CRP.1), говорит, что в пункте 18 после "France" ("Франции") следует включить "Germany" ("Германии").

32. **Г-жа Мехта** (Индия) предлагает отложить принятие решения по пунктам 5–20 до достижения согласия по предстоящим поправкам, которые еще редактируются.

Пункты 21–32

33. **Г-н Малликуртис** (Греция) поддерживает предложение, выдвинутое делегацией Франции накануне, в ходе заседания Конференции Высоких Договаривающихся Сторон Протокола V (CCW/P.V/CONF/2012/SR.4), относительно отказа от кратких отчетов Конференции. Краткие отчеты являются излишними, и от них мало практической пользы.

34. **Г-н Каталина** (Испания) соглашается с этим. В условиях экономического кризиса, какой имеет место в настоящее время, требуется принимать все возможные меры для сокращения расходов. Если Конференция решит отказаться от отчетов на временной основе, то он также сможет согласиться с этим решением.

35. **Г-н Симон-Мишель** (Франция), соглашаясь с тем, что нужно отказаться от кратких отчетов в свете нынешней серьезной финансовой ситуации, говорит, что никто их не читает и не пользуется ими. Кроме того, Правила процедуры предусматривают использование звукозаписей в качестве отчетов о заседаниях.

36. **Председатель** зачитывает предложение по тексту исправленного пункта 31-бис, который будет касаться применения пункта 1 правила 41 Правил процедуры.

37. **Г-жа Мехта** (Индия) говорит, что, для того чтобы ее делегация присоединилась к консенсусу по проекту заключительного документа, нужно добавить следующее предложение: "Условия участия в нынешней встрече не составляют прецедента в этом отношении".

38. **Г-н Макбрайд** (Канада) говорит, что в его понимании новая редакция правила 41 должна применяться ко всем НПО.

39. **Председатель** говорит, что, насколько она понимает, это предложение не предполагает изменения правила 41. Речь идет скорее лишь о толковании или разъяснении этого правила.

40. **Г-н Шмид** (Швейцария) не расценивает поправку, предложенную к пункту 31, как вопрос толкования Правил процедуры. Был выдвинут ряд устных предложений по поправкам, и их трудно принять, не увидев их в письменном виде. До сих пор не ясно, какую формулировку будет иметь этот пункт.

41. **Председатель**, указывая на поздний час, отмечает, что услуги устного перевода вскоре будут прекращены, и спрашивает, согласны ли участники продолжать заседание на одном из официальных языков Организации Объединенных Наций без устного перевода.

42. **Г-н Симон-Мишель** (Франция) говорит, что отношение к шести официальным языкам должно быть равным. Проведение заседания на одном языке неприемлемо.

43. **Председатель** предлагает прервать заседание и возобновить его на следующее утро.

Заседание прерывается в 18 ч. 20 м. и возобновляется утром следующего дня, 15 ноября 2012 года, в 10 ч. 20 м.

44. **Председатель** привлекает внимание к пересмотренному проекту заключительного документа (CCW/AP.II/CONF.14/CRP.1/Rev.1), в который включены поправки, предложенные в неофициальном документе, с небольшими редакционными изменениями. Она спрашивает, готова ли Конференция принять поправку, содержащуюся в пункте 31-бис.

45. **Г-н Шмид** (Швейцария) говорит, что у его делегации нет затруднений с принятием проекта заключительного документа с внесенными в него поправками. Он спрашивает, не будет ли более целесообразно поместить пункт 31-бис в часть III, озаглавленную "Работа четырнадцатой ежегодной Конференции", а не в часть IV, озаглавленную "Выводы и рекомендации". Он хотел бы услышать мнения других делегаций по этому вопросу.

46. **Г-н Макбрайд** (Канада) спрашивает, нельзя ли поместить пункт 31-бис в раздел, касающийся работы Конференции. Он также желает добавить, что в этом пункте отражена только одна точка зрения, в то время как ряд государств заявили, что нет необходимости пересматривать правило 41. Взгляды этих государств также следует отразить в данном пункте, предпочтительно в части III.

47. **Г-н Мейер** (Соединенные Штаты Америки), с интересом принимая к сведению дискуссию по пункту 31-бис, спрашивает, нельзя ли отложить принятие решения по этому вопросу до достижения согласия по нему.

Заседание прерывается в 10 ч. 30 м. и возобновляется на следующий день, 16 ноября 2012 года, в 15 ч. 10 м.

48. **Председатель** привлекает внимание к самому последнему варианту (CCW/AP.II/CONF.14/CRP.1/Rev.2) пересмотренного проекта заключительного документа, в особенности к новому тексту, содержащемуся в пунктах 15-бис и 31-бис. Она предлагает Конференции заняться этими пунктами, прежде чем принимать заключительный документ.

49. **Г-н Макбрайд** (Канада) говорит, что, хотя у его делегация и имеются сомнения по поводу точности некоторых формулировок в пункте 15-бис и она сомневается в разумности отхода от прецедентов, установившихся за многие годы в ходе предыдущих встреч, она может принять предлагаемую формулировку. Встречи, которые будут проводиться до пятнадцатой ежегодной Конференции, должны дать возможность для дальнейшего усиления роли гражданского общества в работе Конференции.

50. **Г-н Хоффман** (Германия) говорит, что Германия высоко ценит голос НПО как важный вклад в работу Конференции. Высокие Договаривающиеся Стороны иногда не соглашались с тем, как НПО представляют позиции соответствующих государств, например в документах, которые распространяются в зале заседаний. В таких случаях делегации могут взять слово и разъяснить истинное положение дел. Сторонам не следует заниматься отбором НПО для участия в заседаниях. Правило 41 Правил процедуры Конференции совершенно четко определяет условия участия НПО.

Пункты 5–20

51. *Пункты 5–20 принимаются.*

Пункты 21–32

52. **Председатель** говорит, что г-н Луис Гальегос из Эквадора был выдвинут в качестве назначенного Председателя, а представители Беларуси, Китая и Финляндии – в качестве назначенных заместителей Председателя пятнадцатой ежегодной Конференции.

53. *Пункты 21–32 принимаются.*

Приложения I–V

54. *Приложения I–V принимаются.*

55. *Проект заключительного документа четырнадцатой ежегодной Конференции Высоких Договаривающихся Сторон дополненного Протокола II в целом с внесенными в него поправками принимается.*

Заккрытие Конференции

56. После обычного обмена любезностями **Председатель** объявляет четырнадцатую ежегодную Конференцию Высоких Договаривающихся Сторон дополненного Протокола II закрытой.

Заседание закрывается 16 ноября 2012 года в 15 ч. 25 м.